

En Sousa Santos, Boaventura de y Cunha, Teresa, *Volume 1 Democratizar a democracia / Democratizing democracy. Alice International Colloquium*. Coimbra (Portugal): CES Universidade de Coimbra.

El sur del diseño y el diseño del sur.

Gutiérrez Borrero, Alfredo.

Cita:

Gutiérrez Borrero, Alfredo (2015). *El sur del diseño y el diseño del sur. En Sousa Santos, Boaventura de y Cunha, Teresa Volume 1 Democratizar a democracia / Democratizing democracy. Alice International Colloquium. Coimbra (Portugal): CES Universidade de Coimbra.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/alfredo.gutierrez.borrero/8>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/p0WH/RHk>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.



Resumen

Según Klaus Krippendorff, diseñar artefactos es “dar sentido a las cosas para otros”. Con eso en mente examino varias concepciones: Ubuntu (sudafricano), Mitakuye oyasin (lakhota norteamericano), Sumak Kawsay (andino), diseño social (José Luis Ramírez) y diseño convivencial (Iván Illich) como caminos para diseñar cultura material e inmaterial con conocimiento emancipación que valide el derecho de cada quien a ser experto en su propia experiencia (diseñar con otros) sin privilegiar posturas de expertos que diseñan por y para otros. Llamo *Diseño del Sur* a la estrategia de imaginar desde los bordes (‘imargarinar’) presentes deseables para beneficiar la heterogeneidad planetaria. La contracción ‘del’ vinculada a ‘sur’ remite a cuanto procede del sur (geográfico, cultural o epistemológico); y a la construcción del sur como lugar de lugares liberador para la multitud de muchos en cuanto muchos.

Palabras clave: Diseño del sur, ‘imarginación’, saberes sureños, convivencialidad, ‘profundice’.

Abstract

According to Klaus Krippendorff, designing artifacts is “make sense of things for others”. From there I examine various conceptions: Ubuntu (South African), Mitakuye oyasin (American lakota), Sumak Kawsay (Andean), social design (José Luis Ramírez) and convivial design (Ivan Illich) as ways to design material and intangible culture with knowledge as emancipation. I claim that each person can be expert on her/his own experience (design with others) without privileging professional experts whose design is by, and instead of, others. I named Design of the South the path to imagining from the margins (‘imargin’), desirable present times for all the global heterogeneity. The contraction ‘of’ linked to ‘South’ refers to what comes from south (geographical, cultural or epistemological) and to the building of South as a liberator place of places for the multitude of the many in their quality of many.

Keywords: Design of the south, ‘imagination’, Southern knowledges, conviviality, ‘depthsurface’.

1 Alfredo Gutiérrez Borrero: estudiante de doctorado en diseño y creación de la Universidad de Caldas, Manizales Colombia (2014), Magíster en Estudios de Género de la Universidad Nacional de Bogotá, Colombia (2012). Especialista en Docencia Universitaria de la Universidad Militar Nueva Granada de Bogotá, Colombia (2007) y Zootecnista de la Universidad de La Salle de Bogotá, Colombia (1991). Miembro del consejo editorial y columnista de la revista colombiana *proyectodiseño* (1997-2014). Profesor de Investigación en diseño del Programa de Diseño Industrial de la Universidad Jorge Tadeo Lozano de Bogotá, Colombia (1993-2014). Intereses: diseño del sur, codiseño, diseño y comunidad, diseño y género, diseño ética y política, saberes alternativos. Correo electrónico: alfredo.gutierrez@utadeo.edu.co

INTRODUCCIÓN

Escribo como profesor del Programa de Diseño Industrial de la Universidad Jorge Tadeo Lozano en Bogotá, Colombia, en donde desde 2012 empezamos a teorizar el “diseño del sur” como categoría flexible analítica y de acción. Partimos de lo planteado por Klaus Krippendorff, quien nos visitó en 2011; para él diseñar es dar sentido a las cosas para otros, (2006:15 y 2007:69); a lo cual agregamos, ¡y con otros! Sobre el sentido compartimos lo expresado por José Luis Ramírez (1997) para quien el sentido no es, como pretenden algunos, un fin último. Esto, por cuanto el fin lo alcanzamos al culminar, mientras el sentido inspira desde el comienzo nuestros modos de formular y escoger caminos que nos conducen a los fines. El sentido es la informulable, la siempre presente acción para diseñar fines.

Con ello en mente comunico ideas que surgieron en 2012, cuando junto con él profesor Camilo Angulo Valenzuela, realizábamos un proyecto investigativo para caracterizar los proyectos de grado de Diseño Industrial Tadeísta (entre 2009 y 2011) frente a diversos enfoques cartográficos de diseño contemporáneo. Este trabajo de grado era entonces, y aún es, el documento escrito que quedaba como requisito académico en la Biblioteca de la Universidad Jorge Tadeo Lozano, el cual se presentaba por parte cada estudiante al finalizar el ejercicio que marcaba su tránsito al profesionalismo. Los trabajos indicaban en su mayoría, conforme encontramos, poca meditación argumentada de los autores sobre el sentido de su actuación como diseñadores. Y se limitaban cumplir parámetros técnicos, cuando no requerimientos institucionales.

En conversaciones con Fernando Álvarez, también profesor del Programa de Diseño Industrial tadeísta, combinamos las ideas del sur y del diseño para *pensar en el sur del diseño y en el diseño del sur*. El sur como otra forma (metáfora) de hablar de lo silenciado, y otro nombre (metonimia) para lo desechado. Pensar en el sur es algo ya adelantado por varios autores, pero no tenemos evidencias de que otros teorizaran antes algo como el *diseño del sur* (no encontrar, claro, puede implicar, más que inexistencia, búsqueda incompleta). Como fuere, en Google Colombia a comienzos de 2014, una búsqueda sobre “diseño del sur” conduce, como referencias, a trabajos nuestros, que en razón de espacio no citaré, o a tentativas posteriores en la Universidad Jorge Tadeo Lozano donde el término fue incorporado al discurso de colegas y estudiantes². Más que reivindicar originalidad por la *reinvención* del concepto, reporto la genealogía del mismo.

Ahora bien, para caracterizar la atmósfera en la que surgió, cabe recordar la historia académica del diseño industrial tadeísta donde laboramos los profesores Álvarez, Angulo

² Y culminó como tema de la II Bienal Internacional Tadeísta de Diseño Industrial, que tuvo lugar en la Universidad Jorge Tadeo Lozano de Bogotá del 8 al 12 de septiembre de 2014 con la presencia como invitados especiales de los profesores Kevin Murray (del NorthernMelbournInstitute of TAFE, NMIT de Melbourne), Australia), Cameron Tonkiniwise (del Carnegie MellonUniversity CMU, de Pittsburgh, Estados Unidos) y Ana María Fernández (de la Universidad Jorge Tadeo Lozano, de Bogotá, Colombia). En este evento el diseño del sur fue trabajo a partir de cuatro mesas problemáticas: 1. Horizontes y emergencias; 2. Acciones y activismos; 3. Historiografías; y 4. Tensiones sociales.

y yo. Esta comenzó en abril de 1974, y nuestro Programa, cuenta a cuatro décadas de fundado con cerca de 4000 egresados y 1900 estudiantes, los cuales en septiembre de 2014 celebramos con particularidades que precisé en nota al pie nuestra II Bienal Internacional Tadeísta de Diseño Industrial con la temática del Diseño del Sur.

Reitero, de vuelta al proyecto del cual derivó todo que, al examinar los proyectos de grado de los estudiantes que transitaron hacia al profesionalismo entre 2009 y 2011, encontramos que la huella archivada del proceso era únicamente el documento memoria, pues los modelos (toda suerte de ejercicios de proyección de artefactos desde bocetos hasta prototipos y de formas intermedias que soportaban los proyectos), no quedaban almacenados, ni las interacciones conversacionales de sustentación ante jurados eran filmadas. Además, dichos documentos, más que determinar las notas finales, eran un requisito al cual daban forma final los estudiantes con desgano y conoedores del puntaje con que habían aprobado (y aún lo hacen a mediados de 2014, pese a nuestros intentos por remediarlo). Tampoco era mucho el tiempo, ni muy detallado el trabajo que los profesores, en razón de otras ocupaciones, invertíamos en revisarlos.

Realizar objetos con excelsitud técnica y maestría en los acabados es con excepciones mínimas la moneda de cambio del diseño industrial tadeísta y en general del diseño industrial: una disciplina de raigambre colonial y capitalista, cuya historia está ligada a los procesos industriales en los que el artesanado, inicialmente en Inglaterra, fue reemplazado por formas seriales de producción, siendo la Gran Exposición Internacional de Londres de 1851 (donde fueron expuestos “trabajos de industria de todas las naciones”) el episodio de nacimiento más comúnmente aceptado (Gay & Samar, 2007:7).

El diseño industrial es uno de los puntales de la modernidad occidental, en especial noratlántica y al comenzar a pensar desde el sur o al menos desde un sur (con particularidades que pormenorizo más adelante), intentamos liberarlo de esa matriz colonizadora; por eso, con mis colegas, los profesores Angulo y Álvarez, estamos sintonizados con la pregunta que hace Arturo Escobar (2012) sobre la posibilidad de extraer el diseño de su arraigo modernista y de dirigirlo hacia otras constelaciones de prácticas, desempeños, premisas y narrativas ontológicas. O de cuestionarnos si es viable un diseño de mundos, en donde sea aceptado que cada comunidad tome parte en el diseño de sí misma para, mediante conocimientos de otros modos (distintos a los de la modernidad basados en dualidades excluyentes del tipo: naturaleza-cultura, o centro-perferia) poder emplear ese diseño como uno de los instrumentos para avanzar hacia un universo plural al que Escobar llama ‘Pluriverso’. La búsqueda del diseño del sur, transita por ese rumbo.

Ahora bien, en un episodio particular, del proyecto señalado, al comunicarnos con 13 de los ahora profesionales, autores de los documentos de grado estudiados, confirmamos que aunque asumidos con voluntad y entusiasmo, los ejercicios culminaban instrumentalizados pues la guía profesoral devenía con frecuencia en imposición. Particularmente proyectos

con fines altruistas, ecológicos o humanitarios quedaban, tras la ceremonia del grado, fuera del horizonte de los estudiantes, quienes pasaban a buscar trabajo en escenarios más mercantiles. Los documentos resultaban inorgánicos y las experiencias de sus autores quedaban desperdiciadas. Las fuentes de consulta eran sobre temas particulares pero no sobre el sentido del diseño, confirmando de este modo, en la notable carencia de problematización del oficio, lo escrito por José Luis Ramírez al señalar que: “una teoría del diseño que, para ser teoría, no sepa independizarse de todos los tipos concretos de objeto, será una teoría del diseño de esos objetos, pero no una teoría general del diseño” (1997, s.p.).

En contraste, el norte del diseño lo asimilamos a la propensión a valorar a los diseñadores como generadores de valor técnico productivo consumista y mercantil dentro de un accionar industrial productivista aún en el caso de los servicios. El sur del diseño estaría en toda práctica, como planteó Iván Illich, ajena al monopolio del modo de producción industrial “que transforma a las personas en materia prima, personas-herramientas, para elaborar más herramientas” (cf. 1978). El Sur sería eso *‘otro’* de lo vivido en circunstancias verticalmente ordenadas; y específicamente el sur del diseño, aquello a lo que en el mapa de la disciplina se le otorga menos valor; el diseño del sur es, por último, lo que se produce en los sures como la construcción de las propias ideas del sur. Sin sentido, sin rumbo, sin orientación (más efectivamente sin ‘occidentación’), no había sur.

EL SUR

Cabría apuntar como comprendemos el concepto de sur en nuestras tematizaciones; pues bien, allí donde Boaventura de Sousa señala que por Sur comprende la metáfora mediante la cual él identifico el sufrimiento que ha padecido el ser humano bajo el sistema capitalista globalizado (cf. Santos, 1995:506); algo que es problematizado por Mignolo (2003:43,53-55) para quien la idea del sur es inicialmente una noción de diferencia imperial entre, por un lado, imperios capitalistas occidentales y cristianos (alemanes, ingleses y franceses por un lado) con un eje noratlántico y protestante (no tan evidente en el caso de Francia) y, por otra parte imperios latinos, mediterráneos y católicos al sur (ibéricos e italianos); dicha idea del sur, toda vez que en el mundo no hay arriba ni abajo es una suerte de ficción epistémica cuya escenificación geográfica produjo a finales del siglo XX en el sur de Europa, la emergencia de un pensamiento meridional, dentro de ese sur inventado, en el marco del cual nuevas lecturas entre otros autores de Antonio Gramsci dan cuenta de una suerte de colonialismo interno en Europa misma. Para Mignolo esta es una muestra de “pensamiento otro” o gestado en Europa sin ser del todo eurocéntrico, propiciando así “una crítica no eurocéntrica al eurocentrismo desde el sur de Europa” según define (2003:55) el proyecto de Santos. Así, Mignolo pareciera dar entender que el pensamiento emancipador del sur, es apenas una parte del pensamiento otro y de los procesos de descolonización mundiales, y acaso una metáfora débil para englobar todas las dinámicas de emancipación en el planeta. Mignolo

insiste en que su paradigma no es de transición, apartándose de la transición paradigmática de Santos, sino de disrupción (2003:22, 55-56).

No obstante para nosotros el sur (o, más aún, los sures), son, prácticamente la totalidad de las construcciones geográficas y epistémicas humanas, aquellas partes dentro del modo en que son mapeadas las realidades - por quienes detentan el poder en cada caso puntual - como distantes de los lugares donde acontece la acción ordenadora: en este caso hay sur cultural en todos los pueblos y comunidades tornadas invisibles dentro del ordenamiento territorial en el globo, por ejemplo en todos los pueblos nativos en las Américas, en los maoríes en Nueva Zelanda, en los aborígenes australianos, etc., lo cual implicaría la existencia de muchos sures de este tipo en el norte geográfico del globo, fuera de los nativos de Estados Unidos y Canadá, estarían los inuit esquimales de Alaska, Canadá y Groenlandia; los aborígenes siberianos (úgricos, samoyedos, túrquicos, mongoles y paleosiberianos), todas las etnias no Han de la China, incluidos los nativos de Taiwan, o Gaoshan, los sami lapones en Escandinavia y Rusia, etc.

Asimismo hay un sur social, que comprende a las gentes más desfavorecidas aún dentro de los propios núcleos interiores (mujeres, grupos humanos no blancos, ancianos, pobres, etc.) e incluso un sur psicológico dentro de cada individuo (su dimensión emocional frente a su dimensión racional, etc.); todos estos sures tendrían en común el ser considerados partes secundarias en sus respectivos esquemas, de esta suerte y en resonancia con lo planteado con Santos, el sur o los sures comprenderían los lados desfavorecidos de innumerables relaciones asimétricas.

Por ello llamamos sur a las direcciones no necesariamente opuestas pero sí distintas a las aceptadas como el “deber hacer desde el diseño”. Sur, como sumatoria de los rumbos desestimados por los caminos dogmáticos. Este sur es un topoi o lugar común, ampliamente aceptado de contenido abierto, inacabado o flexible adaptables a diferentes contextos de argumentación (Santos 2003:111).

Con Santos, entendimos que la preocupación por regular y normatizar, pauta de los conocimientos del norte, conducía a desperdiciar entre nuestros estudiantes el potencial emancipador de sus conocimientos (el sur). Por ello, tomamos asimismo de Santos, el concepto de *ecología de saberes* como: extensión en sentido contrario, desde afuera de la universidad hacia adentro de la misma para promover diálogos entre el saber científico y humanístico que la universidad produce con los saberes legos, populares, tradicionales, urbanos, campesinos, provincianos, de culturas no occidentales (indígenas, africanas, orientales, etc.) que circulan en la sociedad (2006:68).

Apartándonos del proyecto, inferimos para la ecología de saberes grandes perspectivas de ser realizada una síntesis entre quienes pensaron el diseño como cualidad distintiva de todo ser humano (Papanek, 1977; Rittel, 1998; Ramírez, 1997; Potter, 2002; Krippendorff, 2006; Nelson y Stolterman, 2012; Escobar, 2012, etc.) y quienes pensaron el sur como fuente de

posibilidades sociales para la humanidad (Santos, 2009; Morin, 2011, Murray, 2008; Comaroff y Comaroff, 2012; Obarrio, 2013, etc.).

Tal síntesis tendiente al diseño del sur, estaría en el sur del diseño como horizonte, u horizontes, no riguroso, subjetivo, humorístico y supersticioso, menospreciado dentro de una eventual cartografía jerarquizada de las modalidades de diseñar.

Valiéndonos de un comparativo con el ambiente de los sistemas: imaginamos a los diseñadores industriales como hardware viviente, programados en un sistema operativo basado en epistemología del norte para asumir conductas profesionales que los constriñen a meros generadores irreflexivos de aplicaciones informáticas (aplicativos) para maneras asumidas como lógicas y únicas de diseñar desde el espectro de posibilidades permitidas en un canon riguroso, metódico y objetivo, cooptado por el mercantilismo cientificista y en buena medida consumista, orientado hacia la dominación, la certitud, el desarrollo y el progreso del futuro que pueblan el imaginario occidental sometido a múltiples expresiones de un imperialismo cultural donde los valores de cierta fracción de Europa y Estados Unidos se tornan en norma para las demás provincias del globo.

Luego buscamos los saberes sureños para diseñar a partir de ellos; estos harían las veces de otros “sistemas operativos” que prosiguiendo la comparación computacional nos permitirían programarnos o desprogramarnos de forma autónoma, según Illich (ver 1978), ello implica abandonar la relación industrial como reflejo condicionado y respuesta estereotipada de los individuos a mensajes de otros usuarios a quienes jamás conocerán salvo por medios que jamás comprenderán para instaurar relaciones convivenciales, continuamente nuevas, como acción de personas participantes en crear vida social.

Lo convivencial sería otra posibilidad diferente de lo industrial; por ello, si bien las profesiones del diseño tienen su etimología e historia inscritos en el ideario occidental y noratlántico planetario, nos motiva pensar, por un lado: cómo han sido diseñados los sures, en tanto artefactos colectiva e históricamente contruidos, acaso para configurar de otra manera no sólo a los sures sino a los nortes; y en segundo lugar cuáles serían los correlatos de, por ejemplo el diseño industrial, de acuerdo con las configuraciones de lo artificial y al modo como es vivido en esas partes silenciadas o secundarizadas del mundo. Tales diseños del sur, de seguro ni diseño se llaman pues sus tradiciones etimológicas serán diferentes.

No obstante consideramos que es allí, en esas partes subalternizadas de las geografías del pensamiento y el territorio, donde parafraseando a Illich, de diversos modos, y más desde la enunciación y la vida que dese de la representación, acontecen numerosos modos de asumir formas ética del diseño, como valor realizado, para desplazar la mera aproximación técnica como valor material: nos interesan los horizontes donde el productivismo se desvanece y emerge lo convivencial.

Los diseñadores profesionales en todo enfoque convivencial, sea dentro de los nortes o

dentro de los sures del mundo, articularían la capacidad reconocida de todas las personas a modificar sus entornos con sus propias habilidades para diseñar. Cabe anotar aquí, que, al ser las profesiones mismas artefactos diseñados desde la matriz civilizatoria occidental, el florecimiento de enfoques diseño desde otras tradiciones no occidentales de pensamiento y acción, conllevaría a un rediseño de las profesiones mismas, o a buscar no modelos profesionales alternos, sino conceptos alternativos al de profesiones.

Al respecto, demanda Santos que para liberarnos de la epistemología del norte, el universalismo y las teorías generales requerimos, sobre todo una teoría general sobre la imposibilidad de una teoría general. Una suerte de universalismo negativo, para mostrar que nadie tiene todas las recetas, única y exclusivamente, para resolver los problemas del mundo (cf. Training Seminar, 2011:17).

Ciertamente, la teoría general que confirma la imposibilidad de una teoría general, puede ser la teoría general del diseño en la cual, según apunta Paolo Virno (2006) es la iniciativa práctica que exhibe en cada instancia particular la posible alianza entre el intelecto general y la República, desde la condición de autoría específica de cada prototipo de un nuevo artefacto, pero no de la normatividad de la orden para hacerlo forzosamente de esta o aquella manera.

La sociedad científica y de la epistemología del norte, las equiparo con los conceptos de pueblo y estado, los cuáles en las sociedades convivenciales basadas en diseño podrían ser sustituidos acaso por los de multitud y república (ver Virno, 1996; Negri y Hardt, 2000) u otros equivalentes de cuños no eurocéntricos. Como consecuencia intento contribuir con este texto a democratizar la democracia, pues identifiqué la emergencia del sur con el debilitamiento en curso por variados factores (migraciones, redes de conocimiento, emergencia de nuevos centros y periferias) de las divisiones geográficas internacionales fijas, y con la coexistencia en buena parte del globo de avanzados niveles de tecnología, productividad y acumulación con bajos y complejos mecanismos sociales de interacción (Negri y Hardt, 2000: 251).

Al respecto el australiano, Kevin Murray, teoriza en alguna aproximación a nuestros planteamientos, diversos modos de sur, a saber: *hemisférico* (aquel que queda bajo la línea del ecuador); *global* (países que constituyen un escenario en el cual las cosas acontecen de modo derivado); y *colonizado*, (el cual agruparía territorios originados por las empresas imperiales como sombras de sus metrópolis), (cf. Murray 2008a). El sur es observado también por otros autores bien como *trópico vacacional* (Morin, 2011) o *dirección de la mirada* (Papastergiadis, 2010), para quienes es además anhelo de subvertir las cosas o de vivirlas de otros modos.

Por una ironía geográfica, para emprender el gran viaje al sur, el lugar emblemático de la condición planetaria en 2014, sería el Polo Norte, único punto de la Tierra, donde un paso en cualquier dirección conduce al SUR, o disímiles modos de vivirlo, o a los sures, que comparten según Edgar Morin (2011) la noción de ser vistos, desde todos los nortes, como atrasados y subdesarrollados, como requeridos de progreso, lo cual impide a la humanidad advertir que cada sur tiene mucho que aportar en cualidades de existir y mucho que enseñar a cada

norte. Y es que en los saberes sureños, recuerda Morin, subyace una crítica de la hegemonía norteña, de lo técnico, lo resultadista, lo económico, la rentabilidad, la eficiencia y el cálculo.

Franco Cassano (2009), por su parte, encuentra en la diferencia entre sur y norte italianos, una situación que sirve de analogía, guardados los matices y acentos propios de cada recontextualización de la misma, a la del mundo entero; para Cassano, en lugar de asumir la dependencia o la explotación, la colaboración o la sensación de estar atrás, retardados frente al norte, conviene a los sures, y a quienes los habitan y caracterizan, pensarse en términos propios y ser propuestos desde sus condiciones particulares, advirtiendo que no hay reducciones monolíticas, que el sur no es siempre lo mismo ni todos los sures iguales (cf. Cavaleri, 2009, s. p.).

A su turno, Juan Obarrio, 2013, invita a pensar al sur como conjunto de formas de vida singulares en las cual ha sido generado pensamiento propio sobre esas formas y texturas del existir. Obarrio, propone pensar “al” Sur, y no “desde” el Sur; pues conjetura “pensar al” involucra el lugar de producción del teorizar y su objeto [por ello pensar en el diseño del sur implique diseñar al sur o a los sures mismos], mientras, anota, la fórmula [desde el Sur] parece responder a la intención de producir pensamiento para una audiencia privilegiada que reside en el “Norte”.

Cada uno de los numerosos sures es lugar de otros saberes y de saberes de otros.

SABERES OTROS

Lo anterior, de vuelta a mi metáfora de los sistemas por cuanto presumo que donde corre el ‘Windows occidental’ bien cabrían otros sistemas operativos alternos, presentes desde siempre y por los que podemos optar para explorar formas de diseñar; no preciso fuentes en razón de espacio, pero incluyo entre [apóstrofes] la designación de cada uno de esos saberes otros, para señalar que la enciclopedia colaborativa Wikipedia - otro artefacto diseñado colectiva y colaborativamente como un suerte de sur cooperativo en el norte comercial - en sus versiones en español e inglés incluye artículos orientadores relacionados, la fecha que va a continuación, entre paréntesis precisa el año de la última revisión consignada en dicha fuente del artículo en cuestión.

Así, el Buen Vivir Andino, o noción de la vida en plenitud, presente en numerosos pueblos originarios de lo que hoy llamamos América Latina reivindica principios éticos y saberes tradicionales indígenas, enfocándose en el presente y distanciándose del “desarrollo” a imagen occidental y moderna, el cual es un término ajeno a la cosmovisión de dichos pueblos indígenas cuyo nombre varía en modalidades más o menos ‘analogables’ según la etnia SumakKawsay (quechua), Suma Qamaña (aymará), KumeMogen (mapuche), etc.

Tengamos presente que muchos movimientos y presencias sociales con aspiraciones

emancipadoras, prefieren el término ‘AbyaYala’ (2015) —mediante el cual el pueblo Kuna de Panamá y Colombia, designó en alusión a la vitalidad de la tierra, la masa continental - a la designación de América difundida por los conquistadores. También algunos grupos inspirados en la designación de los nativos del norte, han vuelto a llamar a América, la Isla tortuga (o Hahnunah), conforme al término con el cual se referían a él las gentes hablantes del idioma iroqués (‘Turtle Island’, 2014); precisamente, de tales pueblos emergen ‘filosofías’ como el Camino Rojo (‘The red road, 2014) y una forma de estar en el mundo similar al pensamiento ecológico franciscano, que los lakhota, uno de las grandes divisiones de la nación sioux, llaman ‘Mitakuye Oyasín’ (2015) (todas mis relaciones) para recordar el parentesco de los seres humanos con todas las criaturas incluidos los artefactos diseñados.

Los apóstrofes en los que envuelvo la palabra ‘filosofía’, recuerdan que en cada tradición podemos encontrar una noción equivalente, pero que desde, mi comprensión de los paradigmas de transición (Santos) o disrupción (Mignolo), la denominación de una parte de las personas, de algunas partes del mundo no tendría por qué englobar a sus equivalentes forzados dentro de todas las demás.

Los pueblos sudafricanos tienen el fértil enfoque ‘Ubuntu’ (2014), que como aproximación ética a la vida comunal, empleara Nelson Mandela para sanar las heridas de su nación. En Oceanía, los australianos de ancestro europeo promovieron hace ocho décadas el Jindyworobak (‘JindyworobakMovement’, 2014) para retomar los valores aborígenes que podrían ser retomados en las coyunturas actuales. El correlato de tales fenómenos en Brasil fue el ‘Tropicalismo’ (2014) para renovar los valores brasileños con la antropofagia cultural de lo externo; en la India, fue practicado el ‘Satyagraha’ (2013) o insistencia en la verdad creado por un gran pensador sureño: Gandhi; por último, entre otros, está el pensamiento ‘Tikanga’ (2014) como actitud vital que el pueblo maorí neozelandés reivindica ante los valores de los pakeha (o neozelandeses de ancestro europeo).

Todos son modos de recrear la imaginación desde el borde o margen, de donde planteamos el término ‘*imarginación*’ el cual asoció con las palabras del arquitecto colombiano Simon Hosie: “debemos preocuparnos menos por la búsqueda de reconocimiento global y más por el reconocimiento global de nuestra búsqueda” (2009:57). El mismo Hosie hace una pregunta aplicable en el empeño de diseñar el sur desde el sur, sobre la imposibilidad de encontrar un marco teórico que incluya y contenga las marginalidades “que son precisamente lo que de modo inevitable queda por fuera del marco” (2009:19).

El concepto de Imarginación es pues la proyección del pensamiento, propia de pensadores que se decidan a reflexionar desde los bordes siempre porosos de toda tradición del saber; y al imarginar más que de definiciones finales, nos ocuparíamos de relaciones iniciales o de ‘de-principaciones’ (palabra hechiza que proponemos para dar comienzos más que fines).

ALGUNOS EJEMPLOS INCIPIENTES

Aquí abogo por otro concepto incipiente, tal cual es el de *'profundicie'* o profundidad superficial, o superficialidad profunda, acogiendo lo planteado por Vilem Flusser para quien son las superficies (y no los misterios que supuestamente cubren) lo que debe interesarnos. Al desistir de las explicaciones y las significaciones de las apariencias, la superficie la piel se vuelve visible (ver Flusser, 2006:1).

Jugando con las palabras, en un eventual desarrollo del sur (esto es, en un *zurdesarrollo*) cada quien hablará en sus propias palabras, aunque he de advertir que esto puede significar no elegir siquiera hablar de desarrollo, algo muy apropiado para esta segunda década del siglo XXI (según el calendario occidental) en la que tensiones y personas, ideas y artefactos del norte y del sur se infiltran mutuamente, distribuyendo inequidades y muros por líneas múltiples y ramificadas. La geografía del desarrollo desigual y las líneas de división y jerarquía ya no se encontrarán a lo largo de fronteras nacionales o internacionales estables, sino en fluidos límites infra y supranacionales (Negri & Hardt, 2000:251). Todo ese laberinto de nuevas posibilidades requiere de un diseño más multitudinario que popular. Más republicano que estatal.

Algo que surge de la multitud, a la cual relaciono con el conocimiento emancipador en el marco del cual, señala Santos (2006) que el saber es la solidaridad y el caos la ignorancia. Aquí conforme a Virno (1996), la multitud sustenta la república, instituida por las comunidades para renunciar a las privaciones de la vida privada. A su turno, en una idea cuyas escenificaciones depararán sin duda variaciones, el estado lo asoció con orden y estatismo: con algo quieto,

Al estado popular (el norte), mediante un binarismo estratégico y con licencia poética, lo relaciono con comunidades que pretenden “ser unidades bajo un sólo cuerpo, mente, patria, jefe, caudillo, perdiendo la fuerza el ‘en’ de estar-‘en’-común. En contraste concibo una república multitudinaria (el sur), apropiando a Nancy donde el ser común mantiene continuamente abierto, ese extraño estar-el-uno-con-el-otro al cual estamos expuestos (Nancy, 1991:xxxix). Prudente es señalar que toda generalización conlleva un amplio grado de error y que en ocasiones, extremas es la estupidez de la generalización la que nos impide advertir la generalización de la estupidez (de la cual, yo mismo no estoy exento, discurriendo como puedo estarlo más desde mi norte interior, académico, que desde mi sur humano: aludiendo a lo académico como una sofisticación y a un rumbo dentro de cierta especialización de lo humano).

Tal agrupación la llamo *'compluridad'*(o comunidad de comunidades) en una designación aventurada, ligera y que apenas comencé a bosquejar (Gutiérrez, 2012), la cual espero contribuya a apartar el vínculo común de la noción de comunión

Y es que el sur, o los sures, los identifico de manera amplia con la multitud de Spinoza,

que retoman Negri y Hardt como plano de singularidades, y juego abierto de relaciones, no homogéneo (2000:87). Cabe señalar que el propio Spinoza nació en 1632, 16 años antes de la culminación, en 1648, de la ‘Guerra de los ochenta años’, guerra de Flandes o revuelta neerlandesa, cuando Holanda era un Sur y el Norte, en tanto eje de la dominación, quedaba en España.

Al diseño del sur, a su turno, lo ubico allí donde el encuentro entre intelecto general y acción política insinúa una esfera pública no estatal sino republicana (Virno, 1996). Por supuesto como el propio Virno señala, este sur o la multiplicación de los sures, no remite a una frontera espacial sino a la proliferación de conocimientos, comunicaciones y capacidad de actuar en conjuntos cambiantes. Aquello que, conforme nos recuerda Virno (1996), consideraba negativo Hobbes en el *Leviatán* se torna positivo en un diseño convivencial ajeno a la uniformidad y la obediencia.

Es en el diseño que emancipa sures y no en la ciencia que controla nortes, donde los milagros suceden tanto eso “esperado inesperado” (Nelson & Stolterman, 2012). Es propio anotar que en trazo grueso, la multitud está compuesta por personas que para Virno (1996) no son ni productores ni ciudadanos, allí donde las personas nos des-etiquetamos.

El diseño del sur de la multitud puede o podría emplearse, procedente de diversos lugares del y condiciones del globo, para obstruir y desmontar mecanismos de representación política, y permitir a las gentes presentarse a sí mismas en toda su diversidad. En conexión con lo anterior, al sur del diseño, y conforme a Virno (1996) hay que buscar las “minorías que actúan”, ninguna de las cuales, sin embargo, aspira a transformarse en mayoría (una generalización que cabría problematizar) sino a validar su capacidad de autodiseñarse. Gracias al diseño del sur, desde el sur del diseño, acaso sea posible convivir bien para gentes que no quieran poder para gobernar, sino ser para crear. Cada uno de los “muchos” es inseparable de la “presencia de otros”, e inconcebible sin conversación para “actuar-en-concierto” (cf. Gutiérrez, 2012)

Brevemente, paso de lo abstracto a lo situado mediante algunos ejemplos en los que encuentro, desde mis contextos, colombiano y latinoamericano, algunos trazos de lo que puede ser el diseño del sur ubicado al sur del diseño, en ellos se conjuntan (más que se comparten) algunos “modos otros” de relaciones entre los humanos y los artefactos mediante imarginaciones que se alejan del fin mercantil único: Primero, en la región del Chaco argentino, denominada “el Impenetrable” y habitada principalmente por los pueblos indígenas wichis y tobas, la recorre *pro bono* hace 16 años el ingeniero Fernando Ibarra “Balalo” en un viejo camión Ford modelo 1947 que él adecuó como gasógeno de vapor para que funcione mediante leña; su intención es articular equipos de personas dispuestos a generar proyectos que puedan desarrollar, manejar y operar por sí mismas, como neveras que funcionan asimismo con leña, su empeño quedo registrado en el documental *Driving Change* (Conduciendo el cambio) dirigido por Marcelo Pérez que financió la cadena Al Jazeera (2014) tras seleccionarlo entre miles del mundo entero.

La postura de Balalo crea centros periféricos, pues no implica que la comunidad se vincule al progreso con toda la depredación que este trae, sino a que florezca en sus términos.

Segundo ejemplo, está en el movimiento ciudadano 100en1día (2014) que nació en 2012 en la ciudad de Bogotá, del encuentro entre un colectivo de estudiantes colombianos llamado “Acciones Urbanas” y la propuesta de ciudadanía activa de un grupo de estudiantes del team 17 de la escuela danesa de nuevos negocios *Kaospilot*, a partir de ello fueron diseñadas unas jornadas de intervención ciudadana en las problemáticas urbanas, replicadas en varias ciudades en Colombia y el mundo. La propuesta base de 100en1día es abrir camino a la acción de la gente para iniciativas de construcción armónica de su entorno desde abajo (¿desde cada sur social?), sin depender necesariamente de los mandatos del gobierno.

Tercero, el proyecto de maestría del diseñador colombiano Pablo Calderón Salazar (2013) para la Academia de Diseño de Eindhoven titulado *TheOtherMarket* (el otro mercado), en la línea del diseño social, es una plataforma materializada en un sistema de carretillas de mano, para comercializar productos y servicios sin mediar dinero; esto es empleando el diálogo como eventual sustituto del dinero. Todos los carros del proyecto de Pablo, fueron elaborados a partir de una estética informal contrastante con lo propio de una sociedad sobre-diseñada y sobre-planeada; tal fue también el desencadenante inicial para dialogar en las calles. Sin proyectos, planos o mediciones. Con muy poca intención, salvo la manifestación honesta de materiales recogidos de la basura y de las herramientas y procesos disponibles para transformarlos.

Cuarto y último, la empresa Error314, del diseñador tadeísta colombiano Julio Rodríguez Bernal (2014), quien valora la basura como valiosa materia prima -téngase presente que la concepción de “basura” no existe en muchos pueblos ajenos a las dinámicas noratlánticas- y considera que el diseño debe ser público y transferible a todos, “cuando diseño”, dice, “no me gusta que la gente me pregunte, ¿cuánto vale?, sino ¿cómo se hace?”. Para Julio, el conocimiento es un derecho más que una mercancía, y la condición de servicio está por encima de la de lucro o fama como determinantes de la acción profesional.

Cuando las cosas importan menos que lo que las cosas causan. El diseño vira al sur, algo que no es en modo alguno nuevo, ni innovador, siempre ha estado ahí.

Sólo hay que querer vivirlo y construir en esa dirección.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS (FUENTES DE CONSULTA)

100en1día (2014), Movimiento ciudadano en <http://100en1dia.com/como-empezo-este-sueno/> [versión electrónica consultada en 10.06.2014]

Calderon, Pablo (2013), *TheOtherMarket* y *It is what it is: The Other Market*, consultada a 10.06.2014, em <http://www.youtube.com/watch?v=RIhJeLi0viE>

Cassano, Franco (2009), *Tre modi di vedere il Sud*. Bologna: Il mulino.

Cavaleri, Salvatore (2009), “Tremodi di vedere il Sud”, consultada en 14.05.2014, em http://www.kom-pa.net/index2.php?option=com_content&do_pdf=1&id=538

Comaroff, Jean; John L. Comaroff. (2012), *Theory from the South: or, How Euro-America is evolving toward Africa*. Boulder, Colo: Paradigm Publishers.

Escobar, Arturo (2012), *Notes on the Ontology of Design* (borrador-draft), consultada a 08.11.2014 em http://sawyerseminar.ucdavis.edu/files/2012/12/ESCOBAR_Notes-on-the-Ontology-of-Design-Parts-I-II-_-III.pdf

Flusser, Vilém (2006), ‘Skin’ en *Flusser Studies* 02, consultada a 08.06.14 em <http://www.flusserstudies.net/sites/www.flusserstudies.net/files/media/attachments/flusser-skin02.pdf>

Gay, Aquiles & Samar, Lidia ([1994]/2007), *El diseño industrial en la historia*. Ediciones teC

Gutiérrez, Alfredo (2012), Palabras diseño comunidades mariposas: Alfredo Gutierrez at TEDxPasto consultado a 05.12.2014 em <https://www.youtube.com/watch?v=fbjW86i-Fk>

Hosie, Simón (2009), «Carta abierta de un arquitecto. “La metodológica” Arte y Sentido de lo común» *proyectodiseño*, 61, 18-25 y 56-58.

Illich, I. (1978), *La convivencialidad*, consultada a 14.05.2014 em <http://habitat.aq.upm.es/boletin/n26/aiill.html>

Krippendorff, Klaus (2007), “Design research, an oxymoron?”, in Ralph Michel (org). *DesignResearchNow — Essays and Selected Projects*. Zürich; Birkhäuser Verlag, 67-80

Krippendorff, Klaus (2006), *The semantic turn: a new foundation for design*. Boca Raton: CRC/Taylor & Francis.

Mignolo, Walter (2003), *Historias locales/diseños globales: Colonialidad, conocimientos subalternos y pensamiento fronterizo*. Madrid: Ediciones Akal.

Morin, Edgar (2011), “Para un pensamiento del sur”, consultada a 14.05.2014 em <http://www.ipcem.net/documentos/pensamiento-sur-edgarmorin>.

Murray, Kevin (2008), “Keys to the south”, *Australian Humanities Review*, 44 consultada a 14.05.2014 em <http://www.australianhumanitiesreview.org/archive/Issue-March-2008/murray.html>

Murray, Kevin (s.f), “Acerca de la idea del sur”, consultada a 14/05/14 em <http://ideaofsouth.net/about>

Nancy, Jean-Luc (1991), *The inoperative community*. Minneapolis, MN: University of Minnesota Press.

Negri, Antonio; Hardt Michael. (2000), *Imperio*. Traducción de Eduardo Sadier de la edición de Harvard University Press, Cambridge, Massachussets.

Nelson, H. G., & Stolterman, E. (2012), *The design way: Intentional change in an unpredictable world*. Cambridge, Massachussetts: The MIT Press.

Obarrio, Juan (2013), "Pensar al sur", *Intersticios de la política y la cultura. Intervenciones latinoamericanas* 3, 5-13.

Papanek, Victor (1977), *Diseñar para el mundo real: ecología humana y cambio social*. Madrid: H. Blume.

Papastergiadis Nikos (2010), "What is the south?". *Thesis Eleven*. Vol. 100, pp. 141-156.

Pérez Marcelo (2014), *Viewfinder - Drivingchange*, Al Jazeera, video consultada a 10.06.2014 em <http://www.youtube.com/watch?v=aDaldtQ6p8c>

Potter, Norman (2002), *What is a designer: things, places, messages*. London: Hyphen.

Ramírez González, José Luis (1997), "La teoría del diseño y el diseño de la teoría" en *Astrágalo - Cultura de la Arquitectura y Ciudad*, abr.,6. consultada a 14.05.2014 em <http://www.ub.edu/geocrit/sv-70.htm>

Rittel, Horst W. J (1988), "The Reasoning of Designers", *Working Paper A-88-4*, Institut fur Grundlagen der Planung, Stuttgart

Rodríguez, Julio (2014), sito web de Error314. <http://www.error314.com/> consultada en 10.06.2014]

Santos, Boaventura de Sousa (1995), *Toward a new common sense: Law, science, and politics in the paradigmatic transition*. New York: Routledge.

Santos, Boaventura de Sousa (2003), *Crítica de la razón indolente Para un nuevo sentido común: la ciencia, el derecho y la política en la transición paradigmática*. Palimpsesto, 18. Bilbao, Desclée de Brouwer.

Santos, Boaventura de Sousa (2006), *La Universidad popular del siglo XXI*. UMSNM. Lima, Perú

Santos, Boaventura de Sousa (2009), *Una epistemología del sur: La reinención del conocimiento y la emancipación social*. México: Siglo Veintiuno.

Training Seminar de Jóvenes Investigadores en Dinámicas Interculturales, & Centre d'Informació i Documentació Internacionals a Barcelona (2011), *Formas-otras: Saber, nombrar, narrar, hacer*. Barcelona: Fundació CIDOB.

Virno, Paolo (1996), "Virtuosity and Revolution: The Political Theory of Exodus", in Paolo Virno

y Michael Hardt, (orgs.), *Radical Thought in Italy* (Minneapolis: University of Minnesota Press), 189-210. consultada a 10.06.2014 em <http://www.generation-online.org/c/fcmultitude2.html>

Artículos de Wikipedia empleados y citados conforme a lo que dicha enciclopedia colaborativa consigna en sus versiones en español e inglés para APA como "Citar artículo" o "Cite This Page" respectivamente:

Abya Yala. (2015, 5 de febrero). *Wikipedia, La enciclopedia libre*. Fecha de consulta: 02:28, febrero 23, 2015 desde http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Abya_Yala&oldid=79855292.

Baruch Spinoza. (2015, 11 de febrero). *Wikipedia, La enciclopedia libre*. Fecha de consulta: 02:47, febrero 23, 2015 desde http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Baruch_Spinoza&oldid=79964090.

Guerra de los Ochenta Años. (2015, 22 de febrero). *Wikipedia, La enciclopedia libre*. Fecha de consulta: 02:46, febrero 23, 2015 desde http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Guerra_de_los_Ochenta_A%C3%B1os&oldid=80184728.

Jindyworobak Movement. (2014, May 18). In *Wikipedia, The Free Encyclopedia*. Retrieved 02:27, February 23, 2015, from http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Jindyworobak_Movement&oldid=609090237

Mitakuye Oyasin. (2015, January 16). In *Wikipedia, The Free Encyclopedia*. Retrieved 02:25, February 23, 2015, from http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Mitakuye_Oyasin&oldid=642686896

Satyagraha. (2015, February 14). In *Wikipedia, The Free Encyclopedia*. Retrieved 02:31, February 23, 2015, from <http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Satyagraha&oldid=647117945>

Tikanga Māori. (2014, January 1). In *Wikipedia, The Free Encyclopedia*. Retrieved 02:31, February 23, 2015, from http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Tikanga_M%C4%81ori&oldid=588598585

Turtle Island (North America). (2014, December 30). In *Wikipedia, The Free Encyclopedia*. Retrieved 02:24, February 23, 2015, from [http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Turtle_Island_\(North_America\)&oldid=640287698](http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Turtle_Island_(North_America)&oldid=640287698)

Tropicalismo. (2014, 12 de febrero). *Wikipedia, La enciclopedia libre*. Fecha de consulta: 02:30, febrero 23, 2015 desde <http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Tropicalismo&oldid=72516503>.

Ubuntu (filosofía). (2014, 27 de noviembre). *Wikipedia, La enciclopedia libre*. Fecha de consulta: 02:26, febrero 23, 2015 desde [http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Ubuntu_\(filosof%C3%ADa\)&oldid=78407084](http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Ubuntu_(filosof%C3%ADa)&oldid=78407084).

AGRADECIMENTOS INSTITUCIONAIS

Este livro, em quatro volumes, resulta de um esforço colectivo que envolveu várias instituições e muitas pessoas a quem queremos prestar o nosso profundo agradecimento.



Universidade de Coimbra



Colégio das Artes da Universidade



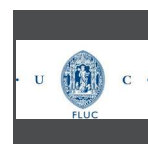
Departamento de Arquitetura da Faculdade



Escola da Noite / Teatro da



Faculdade de Economia da



Faculdade de Letras da



Machado de Castro National



NES - Núcleo de Estudantes



RUC - Radio Universidade de

Este livro de Actas foi elaborado no âmbito do projecto de investigação “ALICE – Espelhos Estranhos, Lições Imprevistas: Definindo para a Europa um novo modo de partilhar as experiências do Mundo”, coordenado por Boaventura de Sousa Santos (alice.ces.uc.pt), no Centro de Estudos Sociais da Universidade de Coimbra – Portugal. O projecto é financiado pelo Conselho Europeu para a Investigação, 7º Programa Quadro da União Europeia (FP/2007-2013) / ERC Grant Agreement n. [269807].

INSTITUTIONAL ACKNOWLEDGMENTS

These Proceedings, in four volumes, would not have been possible without the kind support and help of many individuals and organizations. I would like to extend our sincere thanks to all of them.



University of Coimbra



College of Arts of the University of



Department of Architecture of the Faculty



Escola da Noite / Teatro da



Faculty of Economics of the



Faculty of Arts and Humanities



Machado de Castro National



NES - Sociology Student Body



RUC - Radio Universidade de

This book of proceedings was elaborated as part of research project “ALICE – Strange Mirrors, Unsuspected Lessons: Leading Europe to a new way of sharing the world experiences”, coordinated by Boaventura de Sousa Santos (alice.ces.uc.pt), at the Centre for Social Studies of the University of Coimbra – Portugal. The project is financed by the European Research Council (ERC), 7th Framework Programme of the European Union (FP/2007-2013) / ERC Grant Agreement n. [269807].

INTRODUÇÃO

Num mundo onde as contradições, as desigualdades e as violências atingem níveis de intensidade inéditos, o ritmo e a profusão com que se apresentam produtos e resultados, em todas as áreas e disciplinas da ciência eurocêntrica, parecem ser a garantia da sua capacidade de ler a realidade, formular os problemas e conceber as necessárias soluções. Por outras palavras, pode-se dizer que a ciência assim concebida e praticada é uma narrativa de transgressão infinita dos limites, ou seja, é uma meta-narrativa sobre a sua inexistência para ela. Ao invés, todas as soluções geradas fora do seu controlo, da sua linguagem, e do seu domínio são apresentadas como precárias, subordinadas, incertas, transitórias, improdutivas, ilusórias e, portanto, ontologicamente leves e evanescentes. É este terreno de atribuídas obscuridades ao que está fora dela, para além dela, e que pensa contra ela, que a ciência eurocêntrica chama ignorância. Neste contraste hipertrofico e performativo joga o combate estrutural sobre o seu poder na busca e na definição do que é a verdade transitada no julgado das suas respostas totalitárias. Ainda que rodeada da avassaladora evidência de conhecimentos híbridos ou hibridados, de outras racionalidades densas e persistentes, das suas ambiguidades e incertezas, a narrativa científica

INTRODUCTION

In a world where contradictions, inequalities and violence have reached unprecedented levels of intensity, the pace and profusion of outputs in all fields and disciplines of Eurocentric science, are deemed as its ability to read reality, formulate problems and design appropriate solutions. In other words, one can say that science conceived and practiced, as such, is a narrative of the endless transgression of limits, that is to say, it is a meta-narrative of the absence of limits to science. In contrast, all solutions generated outside of its control, language, and domain are presented as precarious, contingent, uncertain, transient, unproductive, deceptive and therefore ontologically shallow and ephemeral. It is this land of attributed obscurities to what is outside of science, beyond science, and believed against science, that Eurocentric science calls ignorance. Amidst this hypertrophic and performative contrast the structural struggle on its power comes to stage in the quest and definition of what is the truth, transited in the trial of its totalitarian answers. Although surrounded by the overwhelming evidence of hybrid or hybridized knowledges, of other dense and persistent rationales, of its ambiguities and uncertainties, modern scientific Eurocentric narrative presents itself as triumphalist and continuously reinvents itself as

Escobar (CO), Gurminder Bhambra (UK) e Juan José Tamayo (SP); quatro sessões plenárias com as e os seguintes convidadas/os: Alberto Acosta (EC), Albie Sachs (ZA), Arzu Merali (UK), César Rodríguez Garavito (CO), Flávia Piovesan (BR), Jean-Louis Laville (FR) Juan Carlos Monedero (SP), Leonardo Avritzer (BR), Meena Menon (IN), Mireille Fanon (FR), Nelson Maldonado Torres (PR/US), Nina Pacari (EC) and Peter DeSouza (IN). Na sessão plenária sobre 'Outras Economias' foi homenageado Paul Singer (BR) pela sua obra sobre a Economia Solidária no Brasil.

Foram realizadas 92 sessões paralelas para apresentação de comunicações, 10 para apresentação de posters e ainda uma oficina interativa de ludopedagogia, nas quais foram apresentados (427 trabalhos escritos e 46 posters, num universo de 625 participantes provenientes de 28 países e 4 continentes diferentes¹⁰. A mesa redonda final 'Vozes do Mundo' contou com a participação de José Castiano (MZ), Nilma Gomes (BR), Houria Bouteldja (FR) e Mário Vitória (PT). Estas actividades tiveram lugar no Teatro Académico de Gil Vicente e nas Faculdades de Letras, Economia o Departamento de Arquitectura da Faculdade de Ciências e Tecnologia, e o Colégio das Artes da Universidade de Coimbra. Além de uma mostra e apresentação de livros de participantes no Foyer do TAGV, o programa percorreu vários espaços da cidade de Coimbra com eventos abertos como o Museu Machado de Castro com uma exposição de pintura de Mário Vitória e um recital de piano com António Pinho Vargas seguido de um jantar colectivo. Na baixa histórica da cidade, da rua Visconde da Luz até ao Largo da Portagem uma performance teatral, 'Périplo pela cidade', com Camaleão, Associação Cultural e Marionet; no Pátio da Inquisição o 'BAILEquanto - um convívio imprevisto' com Berta Teixeira, David Santos, Eurico Lopes e Flávia Gusmão; e, na Praça do Comércio, um concerto de Rap, 'Há palavras que nascem para a porrada', com Capicua, Chullage, Hezbó MC e LBC Soldjah, cujas músicas foram construídas a partir de motes e tópicos do projeto ALICE, adensadas pela escrita e interpretação destes rappers, acompanhadas pela projecção de frases do livro de Boaventura de Sousa Santos enquanto Queni N.S.L.Oeste, **Rap Global**. Não é possível deixar de referir todos os contributos de uma vasta equipa que foram decisivos para a coesão e a qualidade de todas as etapas deste Colóquio Internacional: a preciosa colaboração da Direcção do CES; a coordenação e execução geral pelas Investigadoras Coordenadoras do ALICE, Élide Lauris e Sara Araújo, e a Secretária

bra (UK), Juan José Tamayo (SP) and four plenary sessions with the following guest speakers: Alberto Acosta (EC), Albie Sachs (ZA), Arzu Merali (UK), César Rodríguez Garavito (CO), Flávia Piovesan (BR), Jean-Louis Laville (FR) Juan Carlos Monedero (SP), Leonardo Avritzer (BR), Meena Menon (IN), Mireille Fanon (FR), Nelson Maldonado Torres (PR/US), Nina Pacari (EC) and Peter DeSouza (IN). During the plenary session on 'Other Economies' Paul Singer (BR) was honoured for his work on Solidarity Economy in Brazil.

Out of the 625 participants from 28 countries and 4 different continents⁹, 427 papers and 46 posters were presented in 92 parallel sessions for paper presentations, 10 parallel sessions for poster presentations and a Ludopedagogy workshop. The final round table 'Voices of the World' counted on the participation of José Castiano (MZ), Nilma Gomes (BR), Houria Bouteldja (FR) and Mário Vitória (PT). These activities took place in Gil Vicente Academic Theatre, the Faculty of Arts and Humanities, Faculty of Economics, the Department of Architecture and the College of Arts of the University of Coimbra In addition to a Book Salon where participants were able to exhibit and present their own books at the TAGV Foyer, the programme covered several areas of the city of Coimbra with public events, such as the Machado de Castro Museum with a painting exhibition by Mário Vitória and a piano recital with António Pinho Vargas, which was followed by a collective dinner. In the city's historic downtown, from Rua Visconde da Luz to Largo da Portagem a theatrical performance, 'Performance Tour of the City', with Camaleão, Associação Cultural and Marionet; at Pátio da Inquisição the 'BAILEquanto - an unsuspected recreation' with Berta Teixeira, David Santos, Eurico Lopes and Flávia Gusmão; and, at Praça do Comércio, a rap concert, 'Some words were born to clash' with Capicua, Chullage, Hezbó MC and LBC Soldjah that built the songs from motes and topics of the ALICE project, strengthened by the writing and interpretation of these rappers along with phrases from Boaventura de Sousa Santos' book, (while Queni N.S.L.Oeste) **Global Rap**. We cannot fail to mention the decisive contributions of a vast team that made the cohesion and quality of this International Colloquium possible: the precious collaboration of the CES Executive Board; the general coordination and execution by the ALICE Coordinating Researchers, Élide Lauris and Sara Araújo, and the Executive Secretary, Rita Kacia Oliveira; the indispensable assistance of Inês Elias, Lassaete Paiva, Margarida

El Sur del Diseño y el Diseño del Sur

Alfredo Gutiérrez Borrero 745

Participação de Catadores e Catadoras de Materiais Recicláveis no Processo de Desativação do Aterro Metropolitano de Jardim Gramacho, Brasil

Andréa de Moraes Barros 761

A Contribuição das Comunidades Tradicionais na Promoção ao Direito ao Desenvolvimento Sustentável

Márcia Rodrigues Bertoldi 777

Letícia Baron

Contratações Públicas Sustentáveis: um direito fundamental?

Maria Anáber Melo e Silva 791

Lutas Sociais e Conquista do Sistema Único de Saúde no Brasil

José João Lanceiro da Palma 805

Marisilda Silva

Experiências Político-Educativas Contra-Hegemônicas: Diálogos Emergentes entre América Latina e Caribe

*Maria Elly Herz Genro, Pâmela Marconatto Marques, Jaime José Zitkoski,
Eliane Almeida Souza* 819

A UNILA como um projeto de universidade contra hegemônica

*Manolita Correia Lima, Gisele Ricobom, Claudia Cristiane dos Santos
Silva* 835

Mobilizações acerca dos direitos sexuais e reprodutivos: organizações não-governamentais e o enfrentamento da criminalização do aborto no Brasil

Ivan Augusto Baraldi 853

Algumas considerações sobre emancipação e subalternidade na performance feminina negra no funk e no hip-hop (Brasil e Portugal)

Marina Pereira de Almeida Mello 863

A democracia intercultural: da questão nacional à questão plurinacional

Vivian Urquidi 885

A Questão do Conhecimento na Contemporaneidade: A Universidade e a Ecologia

Executiva, Rita Kacia Oliveira; a assistência indispensável de Inês Elias, Lassaete Pava, Margarida Gomes e Pedro Dias da Silva; o notável trabalho criativo da Cristiana Ralha; o inestimável apoio das estudantes estagiárias do ITAP, Ana Albuquerque, Patrícia Duarte e Raquel Silva; o generoso grupo de estudantes voluntárias/os do Núcleo de Estudantes de Sociologia; o trabalho das/os 94 investigadoras/es e estudantes do CES¹ na moderação das sessões paralelas e profissionais de vários sectores como José Manuel Pinheiro (produtor de espectáculos); Pedro Rodrigues (Escola da Noite - Teatro da Cerca de S. Bernardo); Fernando Matos de Oliveira e Alexandra Vieira (Teatro Académico Gil Vicente); João Diogo (designer); Carlos Nolasco, Eduardo Basto e Rodrigo Reis (fotógrafo) e Nuno Nina Martins (responsável pela produção gráfica).

Este livro de Actas do **Colóquio Internacional Epistemologias do Sul. Aprendizagens Globais Sul-Sul, Sul-Norte e Norte-Norte** é a conclusão do intenso trabalho levado a cabo durante dois anos para que tudo se tornasse uma realidade. Este livro e este colóquio mostram como todo o trabalho é produtivo e de como são abundantes os seus resultados mensuráveis e também as sinergias criadas, as redes, as trocas, os laços e as perspectivas de futuro que foram lançadas e criadas. Para estas Actas foram submetidos 243 trabalhos científicos que obedeceram a uma estrita avaliação por pares feita por uma equipa de excelência composta por investigadoras/es ALICE: Aline Mendonça (BR), Antoní Aguiló (SP), Bruno Sena Martins (PT), Catarina Gomes (PT), Dhruv Pande (IN), Élide Lauris (BR), Fernando Carneiro (BR), José Luis Exeni (BO), Julia Suárez-Krabbe (CO), Luciana Jacob (BR), Luciane Lucas dos Santos (BR), Orlando Aragón Andrade (MX), Sara Araújo (PT) e Teresa Cunha (PT). Foram aprovados para publicação 176 textos que constituem o presente livro.

Esta obra, pela sua complexidade e dimensão apresenta-se em quatro volumes. Cada um dos volumes é consagrado a um eixo temático do Colóquio e apresenta os trabalhos aprovados por ordem de inclusão no programa do evento. Assim, o Volume 1 é dedicado a 'Democratizar a Democracia'; o Volume 2 ao Constitucionalismo Transformador, Interculturalidade e reforma do Estado; o Volume 3 a Outras Economias e o Volume 4 a Direitos Humanos e outras gramáticas da dignidade humana.

Reconhecendo e celebrando a diversidade e a abundância de conhecimentos, e de saberes do Colóquio Epistemologias do Sul. Aprendizagens globais Sul-Sul, Sul-

Gomes and Pedro Dias da Silva; the remarkable creative work of Cristiana Ralha; the invaluable support of ITAP trainee students Ana Albuquerque, Patrícia Duarte and Raquel Silva; the generous group of volunteers from the Sociology Student Body of the Faculty of Economics [Núcleo de Estudantes de Sociologia]; the effort of 94 CES researchers and PhD. Students¹³ in moderating the parallel sessions and professionals from various sectors such as José Manuel Pinheiro (Cultural Programme Producer); Pedro Rodrigues (Escola da Noite - Cerca de S. Bernardo Theatre); Fernando Matos de Oliveira and Alexandra Vieira (Gil Vicente Academic Theatre); João Diogo (Designer); Carlos Nolasco, Eduardo Basto e Rodrigo Reis (Photographer) and Nina Nuno Martins (Graphics).

This book of Proceedings of the **International Colloquium Epistemologies of the South: South-South, South-North and North-South global learnings**, is the culmination of two years of intense work which allowed all to fall into place and become reality. This book and this colloquium are proof that all work is productive and how its measurable results are plentiful. Moreover, they are the image of all the synergies, networks, exchanges, ties and future prospects that were released and created. 243 papers were submitted to these Proceedings, and followed a strict peer review by a team of prominent ALICE researchers: Aline Mendonça (BR), Antoní Aguiló (SP), Bruno Sena Martins (PT), Catarina Gomes (PT), Dhruv Pande (IN), Élide Lauris (BR), Fernando Carneiro (BR), José Luis Exeni (BO), Julia Suárez-Krabbe (CO), Luciana Jacob (BR), Luciane Lucas dos Santos (BR), Orlando Aragón Andrade (MX), Sara Araújo (PT) and Teresa Cunha (PT). **This book is the outcome of the 176 papers approved for publication.**

This publication, due to its complexity and size, is presented in four volumes. Each volume is devoted to one of the Colloquium's themes, and the papers are presented in conformity to the colloquium's programme. Thus, Volume 1 is devoted to 'Democratizing Democracy'; Volume 2 to Transformative constitutionalism, interculturality and State reform; Volume 3 to Other economies and Volume 4 to Human Rights and other grammars of human dignity.

Recognizing and celebrating the diversity and abundance of knowledges of the International Colloquium Epistemologies of the South: South-South, South-North and

Norte, Norte-Norte, ficam estas Actas obra como seu testemunho que, como não poderia deixar de ser, foram pensadas e escritas de muitas maneiras e a várias mãos.

O norte é sorte
O sul és tu
O oeste é peste
O leste és tu
O centro estaria dentro
Se o norte não fosse morte
Se o sul não fosses tu
Se o oeste não fosse peste
Se o leste não fosses tu
Se o centro fosse embora ¹¹

North-South global learnings, these Proceedings stand as its testimony, and, as it should be, they were thought and written in many ways and by many hands.

the north is luck
the south is you
the west is plague
the east is you
the centre would be in
if the north were not death
if the south were not you
if the west were not plague
if the east were not you
if the centre were to leave ¹¹

Notas

1 Cf. Santos, Boaventura de Sousa (2014), *Epistemologies of the South. Justice against epistemicide*. Boulder – London: Paradigm Publishers, p. 20

2 Ibid.

3 Cf. Santos, 2009: 23.

4 Ibid. 24.

5 Cf. Santos, Boaventura de Sousa (2006), *A gramática do tempo. Para uma nova cultura política*. Porto: Edições Almedina.

6 Cf. Santos, 2009.

7 Cf. Santos, Boaventura de Sousa (2008), 'A filosofia à venda, a douda ignorância e a aposta de Pascal'. *Revista Crítica de Ciências Sociais*, nº 80, pp. 11 - 43; p. 33.

8 Ibid. 34.

9 África do Sul, Alemanha, Argentina, Austrália, Áustria, Bélgica, Bolívia, Brasil, Canadá, Chile, Colômbia, Dinamarca, Equador, Espanha, Estados Unidos, França, Holanda, Itália, México, Moçambique, Peru, Porto Rico, Portugal, Reino Unido, Roménia, Suíça, Turquia e Uruguai.

10 Aline Mendonça dos Santos, Alison Neilson, Allene Carvalho Lage, Ana Cordeiro Santos, Ana Oliveira, Ana Raquel Matos, André Brito Correia, Antoni Aguiló, Antonio Carlos Wolkmer, António Olaio, António Sousa Ribeiro, Bruna Muriel Huertas Fuscaldo, Bruno Sena Martins, Carlos Fortuna, Carlos Nolasco, Carolina Peixoto, Catarina Laranjeiro, Catarina Martins, Cecília MacDowell dos Santos, Cesar Baldi, Claudia Maisa Antunes Lins, Claudia Pato Carvalho, Claudino Ferreira, Conceição Gomes, Cristiano Gianolla, Daniel Francisco, David Slater, Dhruv Pande, Diana Andringa, Élda Lauris, Elísio Estanque, Eva Maria Garcia Chueca, Fabian Cevallos, Fábio André Diniz Merladet, Fabrice Schurmans, Felipe Milanez, Fernando Carneiro, Flávia Carlet, Francisco Freitas, Giovanna Micarelli, Giovanni Allegretti, Gonçalo Canto Moniz, Graça Capinha, Hermes Augusto Costa, Iolanda Vasile, Isabel Caldeira, Ivan Augusto Baraldi, Joana Sousa Ribeiro, João Arriscado Nunes, João Paulo Dias, João Pedroso, José Castiano, José Luis Exeni, José Manuel Mendes, José Manuel Pureza, Julia Garraio, Julia Suárez-Krabbe, Katia Cardoso, Lia Zóttola, Lino João de Oliveira Neves, Luciana Zaffalon Leme Cardoso, Madalena Duarte, Manuel Carvalho da Silva, Margarida Calafate Ribeiro, Margarida Gomes, Maria Alice Nunes Costa, Maria Clara Keating, Maria João Guia, Maria Paula Meneses, Marina Mello, Marina Henriques, Maurício Hashizume, Mauro Serapioni, Mónica Lopes, Orlando Aragón Andrade, Paula Casaleiro, Paula Duarte Lopes, Paula Fernando, Pedro Araújo, Said Jamal, Sara Araújo, Sílvia Ferreira, Sílvia Portugal, Silvia Rodríguez Maeso, Sofia José Santos, Stefania Barca, Teresa Cunha, Teresa Maneca Lima, Tiago Castela, Tiago Miguel Knob, Tiago Ribeiro, Virgínia Ferreira, Vivian Urquidi, Ximena Peredo

11 Santos, Boaventura de Sousa (2010), *Rap Global Queni N.S.L. Oeste*. Rio de Janeiro: Aeroplano Editora, p.91.

Notes

1 Cf. Santos, Boaventura de Sousa (2014), *Epistemologies of the South. Justice against epistemicide*. Boulder – London: Paradigm Publishers, p. 20

2 Ibid.

3 Cf. Santos, 2009: 23.

4 Ibid. 24.

5 Cf. Santos, Boaventura de Sousa (2006), *A gramática do tempo. Para uma nova cultura política*. Porto: Edições Almedina.

6 Cf. Santos, 2009.

7 Cf. Santos, Boaventura de Sousa (2008), 'A filosofia à venda, a douda ignorância e a aposta de Pascal'. *Revista Crítica de Ciências Sociais*, nº 80, pp. 11 - 43; p. 33.

8 Ibid. 34.

9 South Africa, Germany, Argentina, Australia, Austria, Belgium, Bolivia, Brazil, Canada, Chile, Colombia, Denmark, Ecuador, Spain, United States, France, Holland, Italy, Mexico, Mozambique, Peru, Puerto Rico, Portugal, United Kingdom, Romania, Switzerland, Turkey and Uruguay.

10 Aline Mendonça dos Santos, Alison Neilson, Allene Carvalho Lage, Ana Cordeiro Santos, Ana Oliveira, Ana Raquel Matos, André Brito Correia, Antoni Aguiló, Antonio Carlos Wolkmer, António Olaio, António Sousa Ribeiro, Bruna Muriel Huertas Fuscaldo, Bruno Sena Martins, Carlos Fortuna, Carlos Nolasco, Carolina Peixoto, Catarina Laranjeiro, Catarina Martins, Cecília MacDowell dos Santos, Cesar Baldi, Claudia Maisa Antunes Lins, Claudia Pato Carvalho, Claudino Ferreira, Conceição Gomes, Cristiano Gianolla, Daniel Francisco, David Slater, Dhruv Pande, Diana Andringa, Élda Lauris, Elísio Estanque, Eva Maria Garcia Chueca, Fabian Cevallos, Fábio André Diniz Merladet, Fabrice Schurmans, Felipe Milanez, Fernando Carneiro, Flávia Carlet, Francisco Freitas, Giovanna Micarelli, Giovanni Allegretti, Gonçalo Canto Moniz, Graça Capinha, Hermes Augusto Costa, Iolanda Vasile, Isabel Caldeira, Ivan Augusto Baraldi, Joana Sousa Ribeiro, João Arriscado Nunes, João Paulo Dias, João Pedroso, José Castiano, José Luis Exeni, José Manuel Mendes, José Manuel Pureza, Julia Garraio, Julia Suárez-Krabbe, Katia Cardoso, Lia Zóttola, Lino João de Oliveira Neves, Luciana Zaffalon Leme Cardoso, Madalena Duarte, Manuel Carvalho da Silva, Margarida Calafate Ribeiro, Margarida Gomes, Maria Alice Nunes Costa, Maria Clara Keating, Maria João Guia, Maria Paula Meneses, Marina Mello, Marina Henriques, Maurício Hashizume, Mauro Serapioni, Mónica Lopes, Orlando Aragón Andrade, Paula Casaleiro, Paula Duarte Lopes, Paula Fernando, Pedro Araújo, Said Jamal, Sara Araújo, Sílvia Ferreira, Sílvia Portugal, Silvia Rodríguez Maeso, Sofia José Santos, Stefania Barca, Teresa Cunha, Teresa Maneca Lima, Tiago Castela, Tiago Miguel Knob, Tiago Ribeiro, Virgínia Ferreira, Vivian Urquidi, Ximena Peredo

11 Santos, Boaventura de Sousa (2010), *Rap Global Queni N.S.L. Oeste*. Rio de Janeiro: Aeroplano Editora, p.91.



A

Adriana Nogueira Vieira Lima 373
Alexandre Fonseca 357
Alex Valle Franco 251
Alfredo Gutiérrez Borrero 745
América Cesar 623
Ana Cecília Cossi Bizon 459
Ana Poças 677
Andityas Soares de Moura Costa Matos 199, 211
Andréa de Moraes Barros 761
Andreia Soares 677
Antoni Jesús Aguiló Bonet 665
António Pedro Dores 275

B

Begoña Dorronsoro 999
Bernd Reiter 31
Bruna Bertoglio Lorenzoni 175

C

Carlos Garrido Castellano 69
Carlos Rafael Rea Rodríguez 1041
Carmen Leticia Díaz Alba 495
Carolina Mendes 151
Catarina Laranjeiro 1079
Celso Maran de Oliveira 129, 139
César Augusto Baldi 1029
Cláudia Elisabeth Pozzi 139
Claudia Moraes de Souza 221
Cristiano Gianolla 921

D

Daniela Cordovil 431
David Silvestre Chabai Mudzenguerere 163
Diana Carrillo González 983
Dina Maria Martins Ferreira 57

E

Edna Raquel Hogemann 47
Edson Alvisi Neves 953
Eliane Almeida Souza 819
Elsa Margarida Rodrigues 1069

F

Fernanda Belizário 973
Fernanda Viegas Reichardt 573
Flora Strozenberg 47
Francine Rossone de Paula 443
Francione Oliviera Carvalho 115
Francisco Freitas 1111

G

Giovanni Pampanini 409
Gisele Ricobom 835
Giuseppa Maria Daniel Spenillo 589

H

Hans Dieleman 729
Helena Singer 293
Hieda Maria Pagliosa Corona 185
Hipólito Rodríguez Herrero 939

I

Ivan Augusto Baraldi 853

J

Jaime José Zitkoski 819
Javier García Fernández 1097
Joana Ricarte 81
Jocilaine Mezomo 185
Jorge Paiva da Silva 175
Jörg Nowak 715
José Geraldo Wizniewky 607
José João Lanceiro da Palma 805
José Jorge de Carvalho 1017
José Manuel Rodríguez Victoriano 689, 705
José María Manjavacas Ruiz 325
Joyce Karine de Sá Souza 199, 211
Júlio Gonçalves Santos 677
Junia Maria Ferrari de Lima 421

L

Leonilson Rocha dos Santos 647
Letícia Baron 777
Lia Zóttola 511



Actas

Proceedings

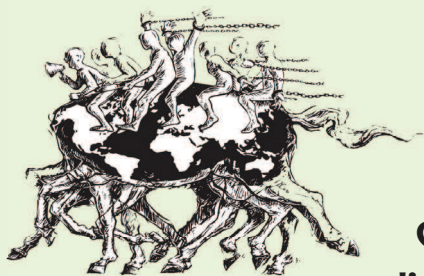
**Colóquio Internacional Epistemologias do Sul:
aprendizagens globais Sul-Sul, Sul-Norte e Norte-Sul**

**International Colloquium Epistemologies of the South:
South-South, South-North and North-South global learnings**

Boaventura de Sousa Santos e Teresa Cunha (eds)



**Índice Geral
Table of Contents
Junho - June 2015**



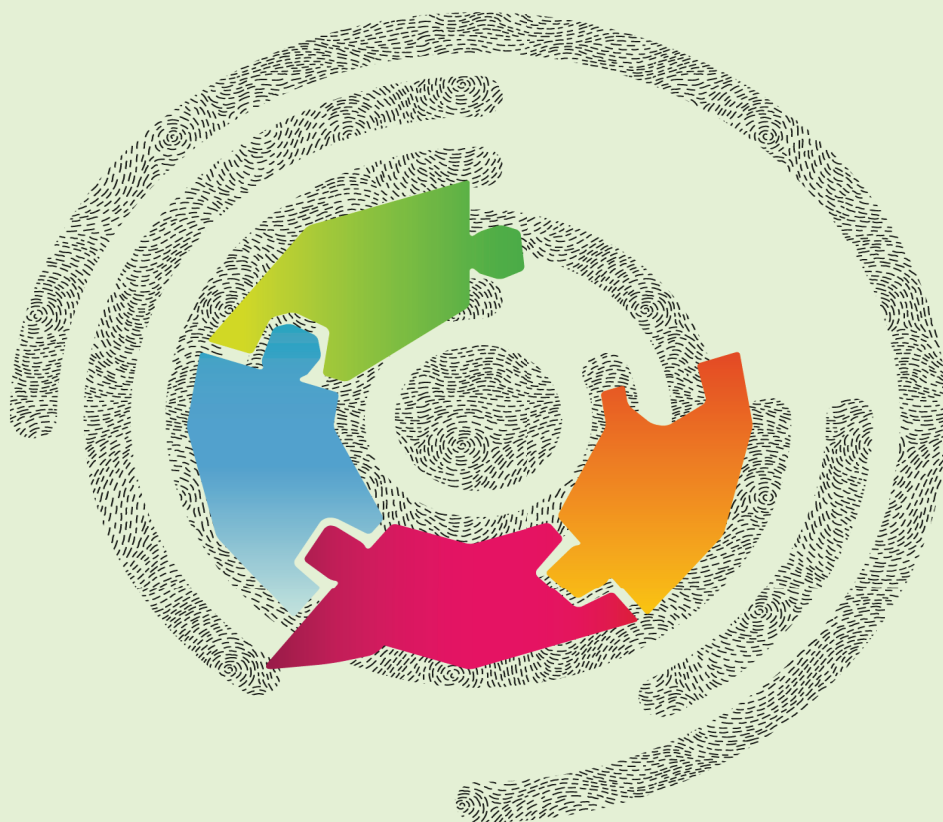
Actas

Proceedings

Colóquio Internacional Epistemologias do Sul:
aprendizagens globais Sul-Sul, Sul-Norte e Norte-Sul

International Colloquium Epistemologies of the South:
South-South, South-North and North-South global learnings

Boaventura de Sousa Santos e Teresa Cunha (eds)



Volume 1

Democratizar a democracia / Democratizing democracy

Junho - June 2015

PROPRIEDADE E EDIÇÃO / PROPERTY AND EDITION

Centro de Estudos Sociais – Laboratório Associado
Universidade de Coimbra
www.ces.uc.pt
Colégio de S. Jerónimo, Apartados 3087
3000-995 Coimbra – Portugal
Tel: +351 239 855573/ + 351 239 855589

ISBN: 978-989-95840-5-1

Capa e projecto gráfico / Cover and graphic design

Cristiana Ralha

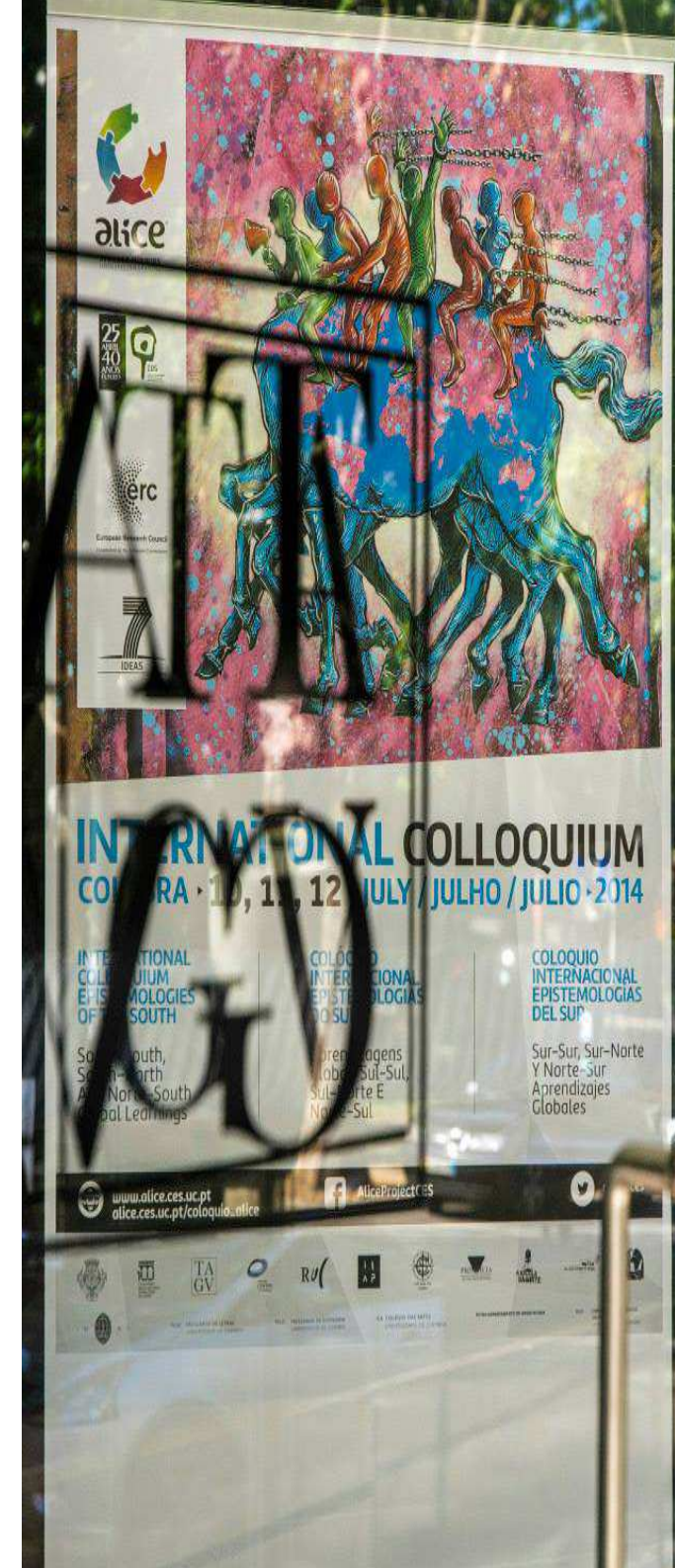
Coimbra, Junho, 2015

COMISSÃO CIENTÍFICA DO COLÓQUIO / SCIENTIFIC COMMITTEE

Boaventura de Sousa Santos
José Manuel Mendes
Maria Paula Meneses
Élida Lauris
Sara Araújo

COMISSÃO ORGANIZADORA DO COLÓQUIO / ORGANISING COMMITTEE

Alice Cruz
Aline Mendonça
André Brito Correia (Coord. do Programa Cultural / Cultural Programme Coord.)
Antoni Aguiló
Bruno Sena Martins
Catarina Gomes
Cristiano Gianolla
Dhruv Pande
Élida Lauris (Coord. Executiva / Executive Coord.)
Francisco Freitas
José Luis Exeni
Luciane Lucas dos Santos
Mara Bicas
Maurício Hashizume
Raúl Llasag
Rita Kacia Oliveira (Coord. Executiva / Executive Coord.)
Sara Araújo (Coord. Executiva / Executive Coord.)
Teresa Cunha



POR VONTADE DO AUTOR E DA AUTORA, ESTE TEXTO NÃO OBSERVA AS REGRAS DO NOVO ACORDO ORTOGRÁFICO

Políticas lingüísticas, escola indígena, interculturalidade: conquistas e desafios

Language policies , indigenous school, interculturalism: achievements and challenges

América Cesar 623

Maria Nazaré Lima

Ecuador Siglo XXI: Narrativas Democráticas Desde el Sur

Luis Miguel Uharte Pozas 637

Naturalização e Instrumentalização do Sujeito de Direito: uma Análise dos Conflitos Agrários em Torno das Demarcações de Terras Indígenas no Brasil.

Vilma de Fátima Machado 647

Leonilson Rocha dos Santos

El 15M: democracia más allá de las urnas

Antoni Jesús Aguiló Bonet 665

Construir diálogos e partilhar desafios na aprendizagem com o Sul: lições aprendidas do Programa de Cooperação Sul-Sul pelo Direito à Educação entre países Lusófonos -PCSS-Lusófonos.

*Andreia Soares, Júlio Gonçalves Santos, Mila Dezan, Ana Poças, Sara Poças,
Rui Silva, Rosa Silva* 677

Por una democracia de alta intensidad. Los movimientos sociales como portadores del cambio social

Marina Requena i Mora 689

José Manuel Rodríguez Victoriano

Del desencanto indignado a la indignación desencantada: cuatro décadas de democracia de baja intensidad en la sociedad española

José Manuel Rodríguez Victoriano 705

Marina Requena Mora

Workers Rights, Universal Claims and Democracy in the Global South

Jörg Nowak 715

Epistemology of the South and Transdisciplinarity; a comparison

Hans Dieleman 729

El Sur del Diseño y el Diseño del Sur

Alfredo Gutiérrez Borrero 745